



Sprachen in Armenien

Neben der komplizierten Sprache Armenisch reden nahezu 95% der Armenier Russisch. Englisch vielleicht 30%. Aber dann gibt es auch einige die statt Englisch Französisch oder Deutsch reden können. Das liegt vor allem an dem Schulsystem in Armenien, welches aber auch oft reformiert wird.

In der älteren Generation redet nahezu jeder fließend Russisch, da in der Sowjetunion Russisch in der Schule Pflicht war.

Heutzutage ist Russisch zwar nicht mehr so stark repräsentiert wie früher, dennoch wird in den meisten Schulen Russisch als 1. Fremdsprache unterrichtet und auch im Alltag sieht man das Russisch verglichen zu anderen Sprachen sehr stark dominiert. Die zweite Fremdsprache ist davon abhängig welche weiterführende Schule besucht wird, denn manche Schulen unterrichten Französisch, manche wiederum Englisch et cetera.

In dem Dorf in dem ich Englisch unterrichte, sieht man sehr stark den Unterschied von der Priorität der jeweiligen Fremdsprache. Den zusätzlichen Russischunterricht besuchen fast alle Kinder vom Dorf, da vermutlich die Eltern Russisch am Nützlichsten für ihre Kinder empfinden. Den Englischunterricht besucht nur ein Bruchteil. Aber auch das Fremdsprachenniveau von Dorf und Stadt unterscheidet sich sehr stark.

Viele Armenier erzählten mir auch, dass sie als Kinder keine andere Möglichkeit hatten als Russisch zu lernen, da diverse Fernsehsendungen keine armenische Übersetzung hatten. Wenn man sich einen Film im Kino anschauen möchte, findet man trotzdem weiterhin überwiegend Filme die auf Russisch ausgestrahlt werden als auf Armenisch. Dasselbe findet auch bei Büchern statt. Da nicht alle Werke auf Armenisch übersetzt werden, muss wiederum auf die russischsprachige Ausgabe zurückgegriffen werden.

Man kann somit sagen, dass Armenier Russisch wie wir Europäer Englisch beherrschen.

Viele Armenier meinen auch, dass es so viele verschiedene Laute in ihrer Sprache gibt, weshalb es für sie einfacher ist, andere Sprachen zu lernen.

Generell würden viele Armenier am liebsten alle Sprachen lernen, da sie sich damit bessere Berufsperspektiven wünschen.

Neben Russisch und Englisch lernen einige Armenier auch Persisch, verglichen zu Deutschland sind es eindeutig mehr, aber liegt vermutlich auch eher daran, dass Iran eines der Nachbarländer Armeniens ist, wogegen für die Mehrheit der Deutschen Iran ein weit entferntes Land darstellt.

Auch wenn mittlerweile mehr Armenier Englisch reden können, ist es trotzdem von Person zu Person unterschiedlich. Tendenziell können die Armenier aus der Diaspora, wie aus Syrien, Iran und den Vereinigten Arabischen Emiraten besser auf Englisch kommunizieren.

Oft gerät man in die Situation, dass wenn man auf Englisch redet, stattdessen eine Antwort auf Russisch bekommt.

Ich versuche immer auf Englisch mit Armeniern zu reden, da sich jedoch meine Armenisch-Kenntnisse sich leider trotz der vielen Stunden nur auf wenige Floskeln beschränkt, endet es schlussendlich am Ende immer dazu, dass ich mit meinem gebrochenen Russisch Dinge erklären muss.

Manchmal kann diese Sprachbarriere sehr frustrierend sein und man wünscht sich man könnte besser Russisch oder Armenisch reden. Aber manchmal kommt man selber zu überraschenden Situationen, wie ältere Einwohner, welche mit mir auf Englisch oder Deutsch reden, obwohl man dass nie erwartet hätte.